



# Saint John the Baptist Ukrainian Catholic Church

60 North Jefferson Road

Whippany, New Jersey, 07981

(973) 887 – 3616

Website: sjukrcc.com

Email: whippany@ukrcatholic.org

Rev. Stepan Bilyk—Pastor

**B**

Liturgical Schedule. Sunday, January 04, 2026.

Readings: 2 Tim 4:5-8      Mk 1:1-8      Tone 5.

**H**

Saturday, January 03: Prophet Malachi. Martyr Gordius.

5:00 P.M. †Марія, Володимир, Марко—George Yurkewych. (Eng.)

**L**

Sunday, January 04: Sunday before Theophany. Неділя перед Богоявленням.

8:30 A.M. За перемогу у війні і мир в Україні. (Ukr).

10:00 A.M. За здоров'я родини Паска та їхні особисті наміри—Богданна Стельмах . (Ukr/Eng).

**L**

Monday, January 05: Theophany Eve. Навечір\*я Богоявлення.

7:00 P.M. For All Parishioners. (Мироання і Освячення води). (Ukr/Eng).

**E**

Tuesday, January 06: Theophany of Our Lord. Богоявлення Г.Н.І.Х.

9:00 A.M. За всіх парафіян. (Мироання і Освячення води). (Ukr).

Wednesday, January 07: Synaxis of St. John the Baptist. Собор Св. Івана Хрестителя.

8:00 A.M. Special intention.

**F**

Thursday, January 08: Ven. George the Chosebite. Прп. Юрія Хозевіта.

No service.

**T**

Friday, January 09: Martyr Polyeuctus. Мученика Полієвкта.

8:00 A.M. For deceased.

**S**

Saturday, January 10: Hier. Gregory of Nyssa. Свят. Григорія Ниського.

9:00 A.M. †Людмила Никифорук. (Панахида).

5:00 P.M. †Ivan Kalynovych—Aleksander and Margaret Kylynovych. (Eng.)

†Марта, Юрко Ошка—Родина.

**R**

Sunday, January 11: Sunday after Theophany. Неділя після Богоявленням.

8:30 A.M. За перемогу у війні і мир в Україні. (Ukr).

10:00 A.M. †3 родин Походай, Когут, Стельмах, Терлецькі—Родина Стельмах. (Ukr/Eng).

**Everyone is invited to join our parish prayer group. Where two or three, many, gather in communal prayer we experience God's presence in more intimate and deeper way. The prayer group gathers for payer at 10 A.M. every Tuesday of the week. Everyone is welcomed, men and women. Now days life needs support, help, prayer, and with friends together is the best and most powerful way to remain strong in any circumstances of life.**  
**Please contact Fr. Stepan for more information at 973-906-3581.**

### **My Eoffering**

I would like you to consider participating in our online giving designed to simplify weekly giving in our parish. Electronic giving will enable every household or individual to make their church offering using electronic funds transfer or credit card. You may already be using online bill pay for your mortgage, car payment, or insurance premium through an automatic withdrawal from your checking or savings account. Many of you also have used your credit cards to purchase goods online through Amazon, eBay, or a number of other sites.

We have teamed up with myEoffering to enable you to use the same process to give your offering electronically from your bank account, credit or debit cards.

There is no cost to you for this giving option. If you are currently giving on a weekly basis, you will not longer need to write out 52 checks a year or prepare 52 envelopes. And when travel, illness or other circumstances prevent you from attending services, this program will allow your weekly offerings to continue uninterrupted.

You can participate in the electronic giving program immediately. Just visit our church website [sjukrcc.com](http://sjukrcc.com) and look for Please Support Our Church and click myEoffering to register.

Thank you for considering this new giving opportunity.

Fr. Stepan Bilyk

**О. Степан радо відвідає з Святыми Тайнами хворих, немічних, та старших осіб, які не є взмозі з різних причин прийти до церкви, до прикладу можуть бути є в лікарнях, домах з доглядом, чи в себе вдома. Просимо подзвонити на телефони: 973-887-3616 і повідомити коли є добре відвідати ваших рідних.**

**Father Stepan will be more than happy to visit any sick or elderly parishioners in hospitals, nursing homes, hospices, etc., or shut-ins at home who are unable to attend church for whatever reason. Please contact him at 973-887-3616, and he will gladly visit them with Holy Communion.**



***Please make a note that the annual PROSPHORA-CHRISTMAS DIN-NER will be held Sunday, January 11, at 12:00 Noon.; Tickets are \$20.00 for adults and \$10.00 for children. Volunteers are needed to help serve the tables, as well as baked goods for the coffee table.***

**Просфора      Запрошуємо вас на РІЗДВЯНУ ПРОСФОРУ яка відбудеться в неділю, 11 січня, о год. 12:00-тій. в головній залі Центру; квит-ки вступу по 20 дол. від дорослих, а 10 дол. від дітей. Будемо дуже вдячні всім за пожертву печива і різного солодкого до кави. А також, просимо допомоги подавати страви до столів.**

## **TENTATIVE SCHEDULE OF HOUSE BLESSINGS - 2026**

**TUESDAY, JANUARY 06—Cedar Knolls.**

**WEDNESDAY, JANUARY 07 - Morris Plain.**

**THURSDAY, JANUARY 08—North Caldwell, Livingston, Essex Fells.**

**FRIDAY, JANUARY 09 - Denville, Rockaway, Wharton, Dover, Mt. Tabor.**

**SATURDAY, JANUARY 10 - East Hanover, Parsippany, Whippany.**

**SUNDAY, JANUARY 11 - Morristown, Convent Station, Florham Park, Madison.**

**MONDAY JANUARY 12- Kinnelon, Oak Ridge, Wayne, West Milford, Pine Brook, Boonton. Franklin Lakes.**

**TUESDAY, JANUARY 13 - Berkeley Heights, New Providence, Chester, Mendham. Basking Ridge, Gillete, Bernardsville.**

**WEDNESDAY, JANUARY 14 - Towaco, Montville, Mountain Lakes, Lincoln Park, Pine Brook.**

**THURSDAY, JANUARY 15 - Succasunna, Budd Lake, Hackettstown.**

**SATURDAY, JANUARY 17—Randolph.**

**MONDAY, JANUARY 19- Sparta, Hopatcong, Mine Hill, Kenvil.**

**January 6**

## **Feast of the Theophany of Our Lord**

The Feast of Theophany is a celebration of an historic event, the Baptism of Christ. In addition, we celebrate all the different manifestations of God (Theophanies) to men in the Person of Jesus Christ, the Word made flesh. We celebrate in this Feast His mysterious union with humanity in the Church--a union of faith and love, engendering men to a new spiritual life in Baptism. The event of the Baptism of Christ in the Jordan River (Mk. 1:9-11) serves to reveal this union in a clear and special manner.

In accordance with the Gospel this is the first revelation of the Father, Son and the Holy Spirit--the Holy Trinity. The icon brings this revelation to us. At the top of the icon, the opening of heaven is symbolized by the segment of a circle. This circle signifies God's presence and witness at the event. Emanating from the circle are rays of light surrounding the Holy Spirit, depicted in the figure of a dove descending upon our Savior who is being baptized in the Jordan by John. In this graphic manner, the father and the Holy Spirit give testimony to the appearance of the Son of God in the flesh among mankind.

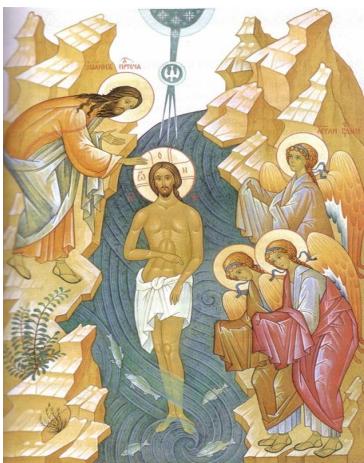
In this icon, we are immediately drawn to the Person of Christ. He stands in the waters of the Jordan. The iconographic imagery expresses that not just a part, but the entire body of Christ is immersed in the Jordan in token of His burial; for in Colossians we read: "In baptism you were not only buried with Him but also raised to life with Him because you believed in the power of God Who raised Him from the dead." (2:12) The icon's illustration of the total immersion of Christ as well as His right hand blessing the waters signifies the sanctification and purification of the waters by Christ. No longer is water an image of death, but an image of birth into a new life which we share with Christ Who took upon Himself the sins of the world. In Christ we celebrate that all of creation is renewed.

A further illustration of our coming to share this new life in Christ is the symbol of Christ undergoing Baptism "clothed" in the nakedness of Adam, the Father of all mankind. Through Christ's sanctification of the waters, He enables us to be raised up with Him and to put on the robes of incorruptibility. The role of John the Baptist is depicted by the placing of his right hand on the head of Christ---a gesture which has always been an integral part of the sacramental ritual of Baptism. With his left hand, John makes a gesture of prayer, symbolizing the trembling awe which overwhelmed him at the sight of the divine manifestation.

Present in the icon are angels with their hands covered. Their heads are bowed as an indication of their role of service to God and their reverence for Him Whom they serve.

The Icon of Theophany brings us visually and symbolically to the presence of the manifestation of God, the revelation of the Trinity, and the deep, spiritually rich significance of Baptism. In its presence we know that God does reveal Himself to us and that through our Baptism, established by the Baptism of Christ, we are made new in Christ.

**(God With Us Icon Series)**



# Богоявлення Господнє

## НАЗВА ПРАЗНИКА

Празник Господнього Богоявлення у перших віках християнства вважався збірним, бо стосувався кількох подій із життя Ісуса Христа, які свідчили про Його божественність, а саме: його Різдва, поклону мудреців, Хрещення, чуда в Кані Галилейській і чудесного розмноження хліба. Тому й нашу назву "Богоявлення" треба розуміти у множині, бо вона означає празник святих Богоявлін.

У давнину на празник Богоявлення відбувалося урочисте хрещення оглашених, яке називали також світлом або просвіченням, а оглашенні звалися просвічені. Звідси і празник

Богоявлення звався просвіченням, празником світла і святыми світлами, бо Ісус прийшов, щоб усіх просвітити.

"Народ, який сидів у темноті, — читаємо у святому Євангелії, — побачив велике світло. Тим, що сиділи в країні й тіні смерти, зійшло їм світло" (Мт. 4, 16). Деякі автори дотримуються тієї думки, що цей празник ще й тому звався празником світла, бо в час хрещення оглашених Божий храм освітлювали великою кількістю свічок, які були символом світла пізнання правдивого Бога.

Святий Григорій Богослов († 389) своїй проповіді на Богоявлення дає назву "Слово на святі світла явлінь Господніх". Він її починає так: "Знову мій Ісус і знову таїнство... (себто знову новий празник після Христового Різдва), таїнство переможне й божественне, що звіщає нам небесну світлість! Бо святий день світла, що його ми дочекалися і удостойилися празнувати, має за початок Хрещення моого Христа справжнє світло, що просвічує кожну людину, що приходить на світ" (Йо. 1, 9). А в наступній проповіді про святе хрещення він пояснює, що розуміє під просвіченням. "Учора ми празнували, — каже він, — пресвітлий день світла..., а сьогодні говоритимемо про хрещення і його благодійну дію на нас... Просвічення це підмога у нашій немочі, відложение тіла, прямування за Духом, спілкування зі Словом, віправлення створення, потоплення гріха, причастя світла, розвіяння тьми. Просвічення це колісниця, що підносить до Бога, співподорожування з Христом, скріплення віри, удосконалення ума, ключ царства небесного, зміна життя, скинення ярма, розірвання кайдан, зміна єства. Просвічення, — чи маю ще більше перелічувати? — це найкращий і найвеличніший з Божих дарів... Та цей дар, як і його Датель Христос, зв'ється багатьма різними іменами... Ми його звемо даром, благодаттю, хрещенням, помазанням, просвіченням, нетлінною одежею, купіллю відродження, печаттю і всім, що для нас гідне почести".

Західна Церква в давнину звала Господнє Богоявлення днем появи або появ і в його святкуванні звеличувала такі події: появу звізди, поклін мудреців, хрещення Ісуса та чудо в Кані Галилейській. Святий Августин († 430) у своїй проповіді на Богоявлення каже: "Сьогодні ми празнуємо таїнство Богоявлення у світі. Сьогодні Бог і на небі у звізді дав вістуна про своє Різдво, і хрещенням у Йордані освятив води для обнови людського роду, і в Кані Галилейській на весіллі змінив воду у вино, і п'ятьма хлібами насытив п'ять тисяч людей".

## ІСТОРІЯ РОЗВОЮ ПРАЗНИКА

Празник Господнього Богоявлення, крім празника Пасхи і Зіслання Святого Духа, належить у Східній Церкві до найдавніших. Його почали святкувати в кінці II або на початку III ст. Про нього згадує у своїх творах святий Климент Олександрийський († 215). В Апостольських постановах, творі IV століття, про цей празник сказано: "Нехай празнують празник Богоявлення, бо того дня явилося Христове божество, про яке свідчить Отець при хрещенні і Святий Дух у виді голубині, вказуючи на Христа". Про подію Богоявлення у III столітті говорять у богослуженнях святий Іпполіт Римський († к. 235) і святий Григорій, Неокесарійський Чудотворець (I 270), а в IV ст. в дні цього празника святий Григорій Богослов, святий Йоан Золотоустий, святий Григорій Нисський, святий Августин та інші Отці Церкви мали гарні духовні науки.

**St. John the Baptist  
Ukrainian Catholic Church,  
Whippany, NJ**

**Sunday, January 18**

(after the 10:00 AM Divine Liturgy)

**youth  
VERTEP  
BY ASSUMPTION CATHOLIC CHURCH**



Vertep is joyful news about the coming of Christ and the singing of ancient Christmas carols that will leave an echo in the hearts of your children and family! Let's preserve our traditions!

The funds donated during caroling will be used for the  
needs of the Armed Forces of Ukraine!  
Let everyone contribute to victory.



**Український вертеп у нашій парафії!**

У неділю, 18 січня, до Церкви св. Івана Хрестителя у Віпані завітає **молодіжний український вертеп** з Перт Амбой — сакральне дійство, що прославляє народження Господа нашого Ісуса Христа.

Виступ вертепу відбудеться після 10:00 ранкової Святої Літургії.

Щиро запрошуємо всіх парафіян залишитися в храмі після Богослужіння, щоб разом долучитися до цієї духовної радості, молитви та живого проголошення Доброї Новини.

**Ukrainian Vertep (Nativity Play) at Our Parish!**

On Sunday, January 18, the Ukrainian Youth Vertep from Perth Amboy, NJ will visit St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church in Whipping, NJ with a sacred Nativity performance celebrating the birth of our Lord Jesus Christ.

The Vertep performance will take place **following the 10:00 AM Divine Liturgy**.

We warmly invite all parishioners to remain in church after the Liturgy and take part in this beautiful spiritual celebration of Christmas through prayer and the living proclamation of the Good News.